

## なぜ回復のために歩くのか？

訳注：この文章は、アメリカのコネチカット州の団体「CCAR（依存症回復のためのコネチカット・コミュニティ）」によって、リカバリーマンス（回復月間）の取り組みとして行っている「リカバリーウォーク」の第4回を2003年9月に実施するに当たり、その主旨及び過去第1から第3回までの経緯等を述べたものである。リカバリーマンスが、行動に取り組む団体を支援するためにネット上で公開している資料から訳したものである。

CCAR は、“2005年までに、社会が依存症の治療と回復を、勇気ある前向きな取り組みとして認識するようになること”を目標として掲げています。

3年前、依存症回復のためのコネチカット・コミュニティ（CCAR：Connecticut Community for Addiction Recovery）は、50人規模で人々に声をかけて“回復の姿を示す”ために、私たちの州都の近くを歩こうと構想しました。驚いたことに、700人もの人たちが姿を現しました。歩く目的が、地域の回復に取り組む人たちの心の共感を呼び、その琴線を打ったのです。2年前は、絵に描いたように美しい土曜日の日、9月11日からたった5日後に行われました。リカバリーウォーク！には、2000人以上の人たちが集まり、回復の支援を宣言するばかりでなく、アメリカ人としてしっかりと立っていました。昨年は3000人以上の人が集まり、アルコールや他の薬物依存からの回復の支援を宣言しました。3年連続でリカバリーウォーク！は、回復に取り組む地域社会を、大きく広がる勇気、癒し、希望と愛で包みこみ、敬愛の光の中に彩られる結果となりました。

CCAR は今、第4回のリカバリーウォーク！の準備を進めています。私たちは、このアルコールや他の薬物依存からの回復の支援を力強く示すイベントへの、あなたの参加を求めています。民間のNPO団体であるCCARは、6年前から“回復の姿を示す”ことに強力に取り組んでおり、回復者たち、家族の人たち、友人たち、同僚たちから成る2500人以上をメンバーとして、高く評価され、よく知られた、活発な草の根団体となっています。私たちは、あなたの隣人であり、ビジネスリーダーであり、学校の先生であり、法律家であり、聖職者であり、警察官であり、他のあなたのコミュニティを代表する人たちです。私たちは、私たちの回復の姿を公共の場で表に見せることによって、また私たちの各個人の物語にある力を通じて、人々を教育し、癒す、とてつもなく大きい潜在力があると信じています。私たちが人生の中で“依存症からの回復が現実にあること”を勇気を持って宣言していくことで、CCARは公共の方針の形成を助け、依存症の周囲にある汚名の烙印を軽減し、あらゆる回復の発展への活動を促進してきています。2003年9月21日の日曜日に、ハートフォードのブッシュネルパークで何千人もの人たちが、回復が現実であることを示す“生き証人”として自分自身を提供します。

私たちは、回復の障害となっているものを取り除いて、まだアルコールや他の薬物依存でもがいている人たちに新しいドアを開けていくために、あなたの助けを必要としています。どうか、支援を宣言し、第4回のアルコールや他の薬物依存からの回復のためのウォークを歩くことによって、CCARと回復の運動を支援してください。

訳注：コネチカット州での 2003 年のリカバリーウォークを実施するに当たり、その狙いを示し、参加、協力を呼びかけた文章である。

## リカバリーウォーク！ 2003

こんにちは。私たちは、2003年3月20日に、初回の計画のためのミーティングを行いました。ここに私たちがウォークを行う目的を示します。少し時間を取って、今年のイベントの目標を示します。

- ・コネチカット州とそれ以外の地域から来る人たちも含めて、回復者たち、回復を支援する人たち 10,000 人の参加を実現することを願います。

- ・あらゆるニュース、ラジオ、新聞が、ウォークのことを報道するだけでなく、私たちの活動の促進を支援してくれることを願います。

- ・リカバリーウォーク！を知る議員、裁判官、検察官、ビジネスマン、そして政策決定のキーマンのあらゆる人たちが、回復が、何千という個人、家族そしてコミュニティの中にある何千という命の中に現実にあることを、完全に理解する時が来ることを心から願います。

- ・人々の心が強く動き、今存在する全ての障害が取り除かれて、まだ苦しんでいる全ての人に回復の機会が与えられるようにすると、固く決心されるようになる時を切に願います。

- ・回復の初期段階にいる全ての人たち、そしてまだ回復の中に入っていない全ての人たちが、リカバリーウォークに参加し、あるいは耳にすることで、回復の力と希望と癒しで満たされることを祈り願います。

- ・リカバリーウォーク！2003 が、最も感動的なもの、最も力強い規模のものとなり、高く注目される希望が介在するものとして、あらゆる時、場所で、歓迎されることを目指します。

これらを実際に形にすることは、あなたの助けなしでは実現しません。あなたが参加する形は、とても多くの方法があります。あなたが、私たちの夢の実現に賛同するならば、CCAR の事務局に連絡してください。

回復のスピリットと共に  
フィリップ バレンタイン

今年のウォークは、2003年9月21日（日）に行われます。